

EVENING EDITION - JUN 14TH 1942

DAILY NEWS

Announcements - Page 15

Blackouts - 8.55pm - 5.05am.

No. 1,04

LONDON - SUNDAY JUNE 14th 1942.

One Penny

Days Under German Control - 13

1 9 8 4

Grande première en électronique p. 19 Yverdonnois dans le vent

— SUITE DE LA 1^{re} PAGE —

Le Speedwatch est composé d'une petite hélice, fixée à un alleron amovible. Quant à l'affichage digital du résultat, en nœuds marins, il apparaît sur un boîtier à fixer au fond du bateau ou sur la planche à voile. Il est alimenté par des cellules solaires et fonctionne dès qu'il est placé à la lumière du jour. Sa précision, il la doit à une base de temps à quartz avec affichage digital à cristaux liquides. Le même appareil permet également de mesurer la vitesse du vent grâce à une hélice-anémomètre, afin de pouvoir choisir judicieusement sa voile.

Le principe de transmission magnétique utilisé, ainsi que le Speedwatch font déjà l'objet de brevets internationaux. JDC Electronic cherche maintenant à commercialiser ce produit, qui a nécessité plus de deux ans de recherches, en cédant des licences de fabrication à des entreprises intéressées par la production en grandes séries. Le Speedwatch a déjà été présenté dans des salons en Italie, en Hollande et en Allemagne. Il n'a pas manqué de susciter l'intérêt de certains fabricants. Jean-Daniel Carrard et Eric Laforge ne perdent d'ailleurs pas l'espoir de voir leur invention fabriquée dans le canton ou en Suisse. Le label Swiss made pourrait ainsi être conservé.

A LA MAISON-BLANCHE

Une autre invention, mise au point parallèlement au Speedwatch, dans le même atelier, a été présentée il y a une semaine à New York dans le cadre d'un salon destiné aux professionnels de la photographie. Il s'agit d'une barrière infrarouge à 2 canaux qui a vivement intéressé les Américains. Ce système unique déclenche un appareil de photo, lorsque les deux rayons infrarouges sont coupés. Une entreprise zurichoise a déjà passé commande de 100 barrières infrarouges destinées en partie aux USA. Certaines pièces seront fa-

briquées à la Vallée de Joux, quant au montage final il se fera à Yverdon. Conçue et développée pour la chasse photographique d'animaux sauvages, cette invention risque bien d'être utilisée à d'autres fins. Le photographe officiel de la Maison-Blanche a même passé commande pour photographier les arrivées des chefs d'Etat! Dans le domaine du sport, une telle invention va permettre de réaliser des photos bien cadrées de skieurs de compétition, de voitures de courses et dans le secteur publicitaire va être utilisée pour saisir un mouvement à un instant précis.

D'autres produits ont également vu le jour dans cet atelier de recherche yverdonnois. Un banc de test pour câbles plats destinés à l'industrie est fabriqué ici en petites séries pour un distributeur français. Dans le domaine vidéo un réencodeur, qui permet de ne pas se limiter aux couleurs imposées par un ordinateur, mais de définir les nuances exactes d'une image informatique, n'est pas encore commercialisé.

Vendu depuis trois ans déjà, un thermomètre digital qui résiste aux chocs et présente une bonne étanchéité est utilisé par les ramoneurs pour les mesures de fumées des installations de chauffage. Encore un système mis au point à Yverdon, le tapis anti-manipulation permet d'exposer un objet de valeur dans un musée ou une vitrine. S'il est retiré de son support, l'alarme retentit immédiatement.

Cet aperçu des activités de JDC Electronic en dit long sur la variété des domaines explorés et les vastes applications possibles de l'électronique. Seule ombre au tableau les difficultés de diffusion que rencontrent souvent les inventeurs. Etudes de marchés, fabrication puis promotion du produit, telles sont les corollaires de toute création dans ce domaine. Bon vent donc au Speedwatch et à ses deux créateurs!

Régine Cuagnier



Jean-Daniel Carrard et Eric Laforge (à droite), deux Yverdonnois qui ne manquent pas d'imagination.
JY-Allenspach

EVENING EDITION - JUN 14TH 1942

DAILY NEWS

Announcements - Page 15

Blackouts - 8.55pm - 5.05am.

No. 1.04

LONDON - SUNDAY JUNE 14th 1942.

One Penny

Days Under German Control - 13

1985

24 Heures
Dimanche 13 octobre

Electronique vaudoise pour véliplanchistes

Deux Yverdonnois dans le vent

L'invention de gadgets de loisirs électroniques ne doit pas être la chasse gardée de fabricants japonais. Les industriels helvétiques peuvent, avec leur savoir-faire, leur technologie, se procurer ici et là des marchés intéressants. C'est en tout cas ce qu'entendent prouver deux jeunes entrepreneurs yverdonnois. Ils ont mis au point et commercialisent depuis peu un compteur électronique d'un genre nouveau : le « speedwatch », soit un compteur de vitesse pour planches... à voile. Un gadget astucieux qui pourrait bien séduire les adeptes — de plus en plus nombreux — du nautisme léger.

Point n'est besoin d'être riche pour entreprendre — c'est ce qu'ont dû se dire Jean-Daniel Carrard, 32 ans, et Eric Laforge, 24 ans. Depuis le 1er janvier 1984, ces deux jeunes Vaudois ont « uni leurs destinées » au sein de la société JDC Electronic SA. Une association rendue nécessaire pour la réalisation de leur projet : le speedwatch.

« Un nom de produit dont l'analogie avec celui d'une montre à succès — la Swatch — n'est pas dû tout à fait au hasard, explique Eric Laforge. Les ressemblances ne s'arrêtent d'ailleurs pas là, le boîtier du compteur, en matière plastique jaune, au look soigneusement étudié, a été soudé, expliqué-t-il encore, par ultra-son, comme pour la montre. »

J.-D. Carrard.

A défaut d'afficher le temps, le speedwatch analyse la vitesse. Le boîtier, fixé sur la planche à voile, est en liaison constante avec une petite hélice ancrée dans l'aileron. Par un système électronique astucieux, l'hélice qui tourne sur un rubis, envoie des ondes magnétiques au boîtier.

Ce dernier, sans être relié par câble ou par fils, les capte, les filtre et affiche immédiatement la vitesse de déplacement en nœuds. L'affichage digital à cristaux liquides est alimenté par des cellules solaires. Le compteur est également équipé d'une hélice-anémomètre qui détermine la vitesse du vent.

Besoins en capitaux

Une version de l'anémomètre gradué en km/heure ou en nœuds a déjà été mise au point pour les amateurs d'ailé delta. Des modèles de compteur pour catamaran et dériveur sont



Le compteur de vitesse (à gauche), auquel peut s'adapter une hélice-anémomètre (à droite) pour analyser la vitesse du vent. Michel

actuellement à l'essai. Le principe de transmission magnétique de cet appareil, unique en son genre actuellement sur le marché, est breveté internationalement.

Reste aujourd'hui à ses inventeurs à résoudre le problème de la commercialisation de leur produit. Après avoir dû déjà s'engager personnellement pour obtenir les capitaux nécessaires à sa fabrication, Jean-Daniel Carrard et Eric Laforge ne désespèrent pas de convaincre les distributeurs. Un important contrat est actuellement à l'étude pour des exportations en Extrême-Orient.

Les deux entrepreneurs yverdonnois ne cachent pas qu'ils misent beaucoup sur la diffusion du speedwatch pour assurer le développement de leur jeune société. Le prix de leur compteur — moins de 200 francs — devrait leur assurer un certain succès auprès des véliplanchistes.

Eric Laforge.



J.-P. D.

PRECISION ELECTRONIC WINDMETERS

We have the best selection of digital "pocket-size" windspeed instruments available. Marine, Shooting, Forestry, Agriculture, Athletics, Recreational and Air Sports participants can all find a suitable windmeter.

SKYWATCH FUN Model SW-1

The smallest, lightest, least expensive digital windmeter!

**ACCURATE • WATERPROOF
LONG-LIFE LITHIUM BATTERY**

This durable, no-frills anemometer is used by thousands of satisfied customers. We recommend this Swiss-made unit for value, simplicity, and portability. Comes with lanyard. Specify MPH, Knots, or KPH.

ACCURACY: +/- 4% when aligned with wind's axis

READS: 01 to 99

MEASURES: 1.2" x 3.2" x 3/8" / 38 x 88 x 10 mm

WEIGHS: 1 oz/28 grams



HOUSING ROTATES TO PROTECT IMPELLER

KESTREL POCKET WINDMETER Model SM-6

Compact and rugged!

**CURRENT, AVERAGE, MAXIMUM WINDSPEED
WATERPROOF • SHOCKPROOF • FLOATS**

This unit uses a replaceable, 400-hour Lithium battery, reads in tenths and gives the user a choice of measurement units. It comes with a "hard" protective case and lanyard. The impeller can be replaced if damaged.

ACCURACY: +/- 3% when aligned with wind's axis

OPERATING MODES:

Current — Avg over 3 secs • Average — Since power on
Maximum — 2 sec gust since power on

OPTIONAL UNITS: Knots, MPH, KPH, M/Sec, Ft/Min

AUTO SHUTDOWN: After 30 minutes if not done manually

POWER: CR2032 Lithium Battery (included)

MEASURES: 4.8" x 1.8" x .7" / 122 x 46 x 19 mm

WEIGHS: 2.3 oz with case/66 grams



WATCH 3-D Model SW-2

directional "cups" provide hands-free accuracy for sailing, windsurfing, target shooting & model aviation!!

**SOLAR POWERED • USER FRIENDLY
HANDS-FREE OPERATION POSSIBLE**

This precision Swiss anemometer gives accurate wind speed from ANY direction. There's no need to point it directly into the wind. Thus it's the *easiest* windmeter to use.

- Solar Cell works in low light or with flashlight at night
- Weatherproof with Protective Cap (included)
Cap "locks" onto 3-D bottom, if desired

This unit can be handheld, or stand alone. It's threaded for (A) a tri/unipod, or (B) a stainless steel bracket for boat rail attachment. Specify MPH, Knots or KPH.

ACCURACY: +/- 5%

OPERATING MODE: 3 second average with
1 second update

READS: 01 to 99

MEASURES: 2.4" x 1.3" x 4.7" / 62 x 32 x 120 mm

WEIGHS: 2.8 oz/80 grams



OPTIONAL BRACKET

PROTECTIVE CAP

OUR 100% GUARANTEE

*If it's not right —
for any reason —
we'll make it right!*

EVENING EDITION - JUN 14TH 1942

DAILY NEWS

Announcements - Page 15

Blackouts - 8.55pm - 5.05am.

No. 1,04

LONDON - SUNDAY JUNE 14th 1942.

One Penny

Days Under German Control - 13

1 9 8 6

Invention yverdonnoise à la conquête du monde

Le Skywatch: pour les sportifs du ciel

Le petit frère du Speedwatch est né... Après avoir mis au point le Speedwatch, cet appareil destiné à mesurer la vitesse en planche à voile (voir JY du 13 décembre 1984), Jean-Daniel Carrard et Eric Laforge qui dirigent JDC electronic à Yverdon, viennent de lancer sur le marché le Skywatch. Comme son nom l'indique, cette nouvelle invention yverdonnoise est destinée avant tout aux sportifs du ciel, aux pilotes d'aile delta et de parapente, en particulier. Ce n'est pas un gadget, puisqu'il permet d'accroître notablement la sécurité des pilotes en affichant la vitesse précise du vent au décollage et la vitesse réalisée pendant le vol en km/heure.

Le Skywatch a été mis au point l'an passé en prolongement des recherches effectuées en 1984 pour le Speedwatch. Le nouveau-né a, de plus, été testé par des professionnels du delta. Un prototype de l'appareil a d'ailleurs accompagné Jean-Daniel Carrard dans sa première du Mont-Kenya en aile delta (voir JY du 5 décembre 1985).

D'un poids de 80 grammes, le Skywatch est un anémomètre, c'est-à-dire un instrument destiné à mesurer la vitesse du vent. Grâce à un système de transmission magnétique (sans fil) mis

au point pour le Speedwatch, l'hélice de mesure peut être dissociée du boîtier d'affichage, mais ne peut en être éloignée de plus de 50 cm.

Le Skywatch fonctionne sans pile, avec l'énergie solaire. Son électronique à quartz avec affichage digital des km/heure garantit une précision optimale de la mesure de la vitesse. Rappelons que contrairement au Skywatch, l'affichage du Speedwatch se fait en nœuds, mesure par excellence des marins.

L'appareil est étanche et ne craint donc ni les intempéries, ni un amerrissage forcé... Quant à la gamme de vitesse affichée, elle va de 5 à 100 km/h. La production du Skywatch a déjà commencé à Yverdon. 1500 pièces sont déjà

vendues ou sur le point de l'être. Une nouvelle tranche de 5000 Skywatches va bientôt être produite, dont 500 pièces ont déjà été réservées par le fabricant No 1 de parapentes dans le monde, le Suisse Laurent de Kalbermatten. Contrairement au Speedwatch pour les planches à voile, diffusé par une firme genevoise, le Skywatch est commercialisé directement par JDC electronic à Yverdon. C'est Philippe Briod d'Orbe, professionnel du delta bien connu, qui est le représentant de cette nouvelle invention pour notre pays.

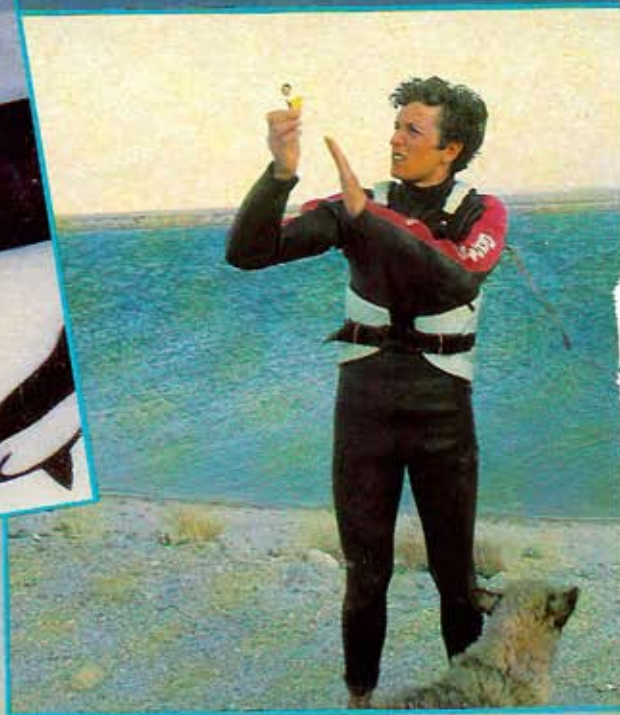
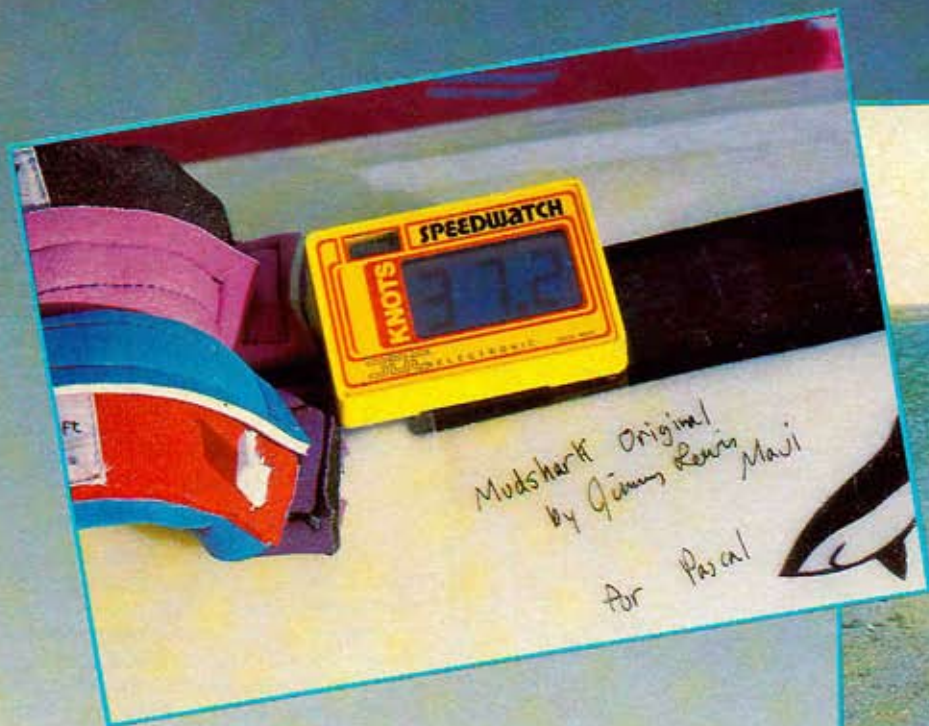
Une action vient d'ailleurs d'être mise sur pied parallèlement au lancement de ce nouveau produit. Pendant une période déterminée, une part du prix de vente de l'appareil sera versée à l'équipe suisse de vol libre. Si l'on sait qu'il y a actuellement plus de 80 000 pilotes de delta dans le monde, l'appareil conçu à Yverdon, qui est actuellement exporté dans tous les pays où se pratique ce sport, des Etats-Unis au Japon en passant par l'Europe, est promis à un bel envol...

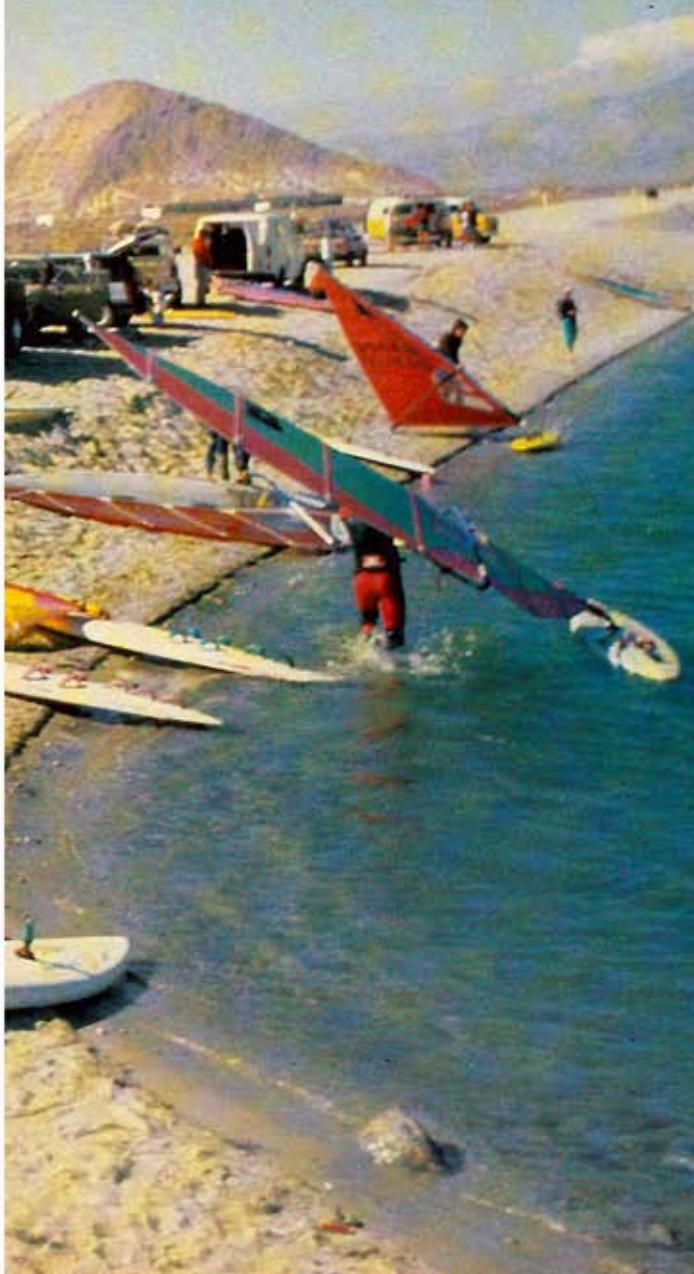
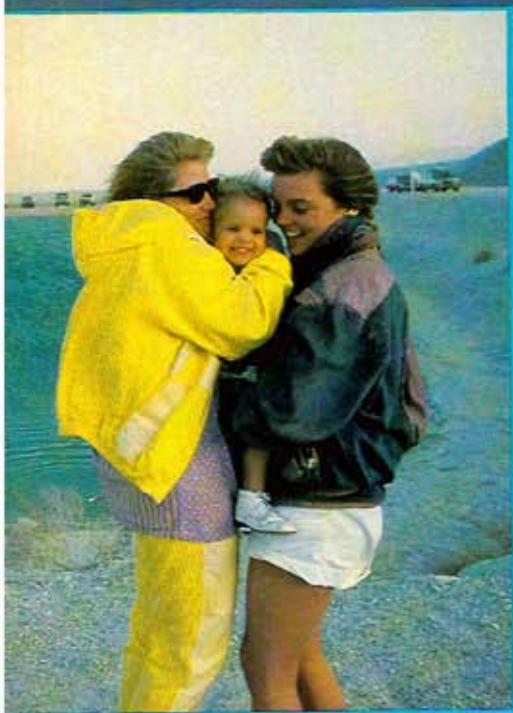
Régine Cuagnier



Le Skywatch, muni de son hélice de mesure, affiche la vitesse en km/h. Il peut être fixé sans problème aux tubes des ailes delta.

Carrard





Concentration speed sur le spot de Cochella Valley. En haut, de gauche à droite. Le Speed Watch est monté à 31,9 nœuds sur la planche de Pascal. Jenna avec sa sœur Anna et sa fille Alizé. En pleine forme.

battu, il le sera dans les Ponds, au printemps, par un vent d'ouest constant, entre 35 et 40 nœuds.

D'ailleurs, Alpha et Hobie Alter (les planches et les catamarans) organisent en avril, juste après Port-Saint-Louis, une semaine de vitesse dans ces mêmes Ponds. Les plus grands seront présents. Contrairement à ce qui a été écrit, la navigation sur les Ponds est bel et bien autorisée, et même, « couverte » par les autorités de la ville. Ces réservoirs qui alimentent en eau Phoenix, la capitale de l'Arizona, verront bientôt un ou plusieurs records de vitesse exploser au grand soleil du désert californien. Parole de scout.

_____ Texte et photos Gilles Lhote

EVENING EDITION - JUN 14TH 1942

DAILY NEWS

Announcements - Page 15

Blackouts - 8.55pm - 5.05am.

No. 1,04

LONDON - SUNDAY JUNE 14th 1942.

One Penny

Days Under German Control - 13

1 9 8 8

SKYWATCH

Testo e foto Maurizio Savino

Anemometro e clisimetro

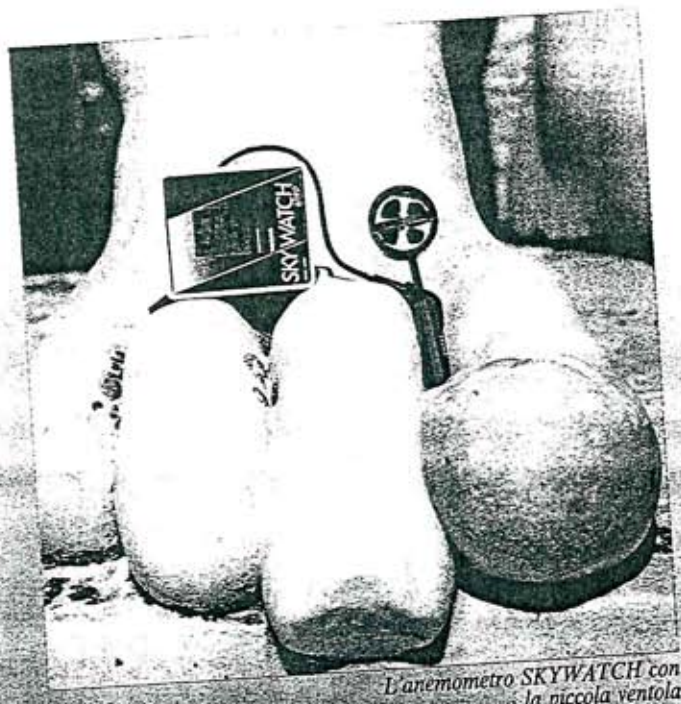
Ci occupiamo questo mese di due strumentini che vanno per la maggiore tra i piloti di volo libero e cioè l'anemometro ed il clisimetro della JDC ELECTRONIC.

Minime dimensioni

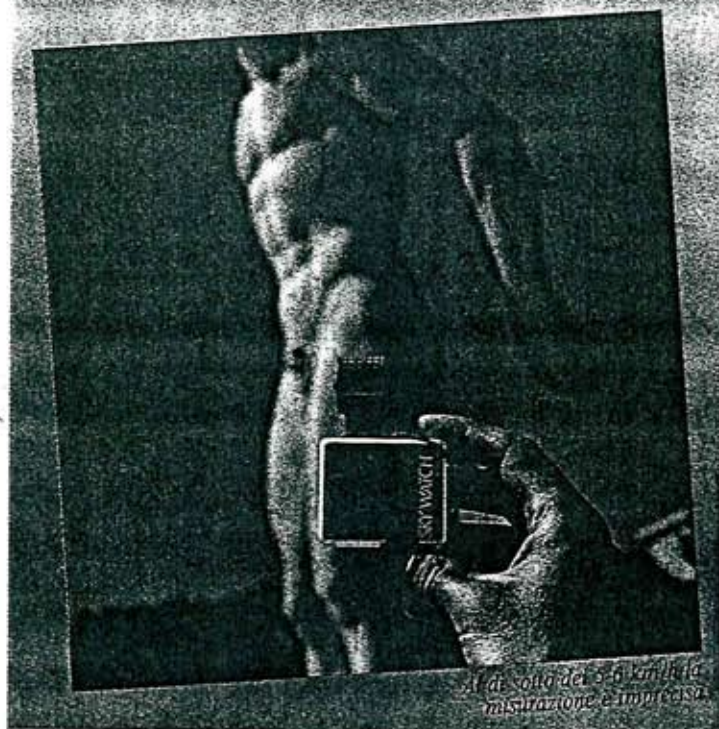
Quello che colpisce a prima vista l'utilizzatore, sono le minuscole dimensioni di questi strumenti, che misurano appena 53 x 44 x 16 mm; la costruzione è ben curata e gli involucri sono robusti e stagni, grazie anche al fatto che entrambi funzionano senza bisogno di batterie.

L'anemometro

Lo "SKYWATCH WIND" utilizza un semplice sensore ad elica che gira su un perno a rubini "Swiss made"; ciò annullando quasi completamente gli attriti e quindi la "forza antagonista", fornisce una buona sensibilità (e precisione) alle basse velocità di vento, esattamente ciò di cui si ha bisogno nel volo in parapendio o deltaplano. Per contro questo sistema risente di una certa delicatezza del meccanismo che, in seguito a colpi violenti,



L'anemometro SKYWATCH con la piccola ventola



Ai limiti della misurazione è impreciso

può bloccarsi o addirittura sfilarsi dai perni.

Sorprendente è l'assenza di qualsiasi collegamento tra elica e "reading-box"... guardando bene però, si riconosce un magnetino permanente, posto sul pivot della ventola ed è appunto questo che trasmette informazioni allo strumento vero e proprio, fino ad una distanza di circa 50 cm. (funzionano così anche certi contachilometri per le mountain-bike).

Come già dicevo, non servono batterie per l'alimentazione di questo apparecchio, essendo presente una piccola cellula solare (per i voli notturni è necessaria una opportuna modifica). La gamma di misurazione va da circa 5-6 km/h (velocità sotto la quale lo strumento è impreciso), a 99 km/h (per gli U.L.M. la JDC ha recentemente inserito in catalogo un nuovo anemometro).

La precisione

La precisione, comparata a quella di alcuni anemometri "navali" a "cucchiaini", dal costo notevolmente superiore, è risultata essere buona per tutti i modelli provati e comunque assolutamente sufficiente per le nostre necessità, a patto però di "puntare" il sensore in